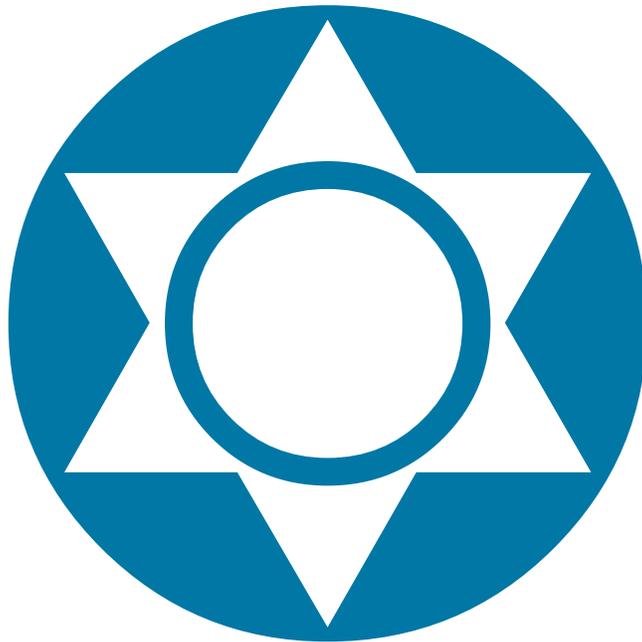


פרשת המן

PARASHAT HAMAN



Kabbalah4All Siddur

A Sephardic Siddur with Kabbalistic Kavanot.
Un Sidur Sefardí con Kavanot Cabalístico.

About Kabbalah4All Siddur/Acerca de Kabbalah4All Siddur

As an international online Sephardic Jewish community, it was important to create a siddur that would meet the needs of those who join us from all around the world and could be downloaded to a computer or tablet. Our Siddur follows Nusach Edot HaMizrach (Sephardic). We welcome you to use our siddur whether you are joining us for services or praying on your own.

Como comunidad judía sefardí internacional en línea, era importante crear un sidur que satisficiera las necesidades de quienes se unen a nosotros de todo el mundo y que pudiera descargarse a una computadora o tableta. Nuestro Sidur sigue a Nusach Edot HaMizrach (sefardí). Lo invitamos a usar nuestro sidur, ya sea que se una a nosotros para los servicios o ore por su cuenta.

Transliteration & Hebrew Accents/Transliteración y Acentos Hebreos

a as in father/como padre

ai or ay as in aisle/como hay

e as in led/como red

ei as in eight/como José

i as in pizza/como mí

o as in no/como no

oy as in toy/como doy

u as in tune/como tú

uy as in gooey/como muy

ch as in Bach in German (strong sound from the throat)/como Baruj

g as in give/como gato

tz as in lots/como tzedakah

' = : "EH" sound after a letter, which represents the nikud Sheva.
/Sonido "EH" después de una letra, que representa el nikud Sheva.

- a dash is simply used to aid in pronunciation, for example: da-at.
un guión simplemente se usa para ayudar en la pronunciación, por ejemplo: da-at.

מֶטֶגְ

Meteg - used to mark the accent of the syllable. Most Hebrew words are accented on the last syllable.

Meteg - usado para marcar el acento de la sílaba. La mayoría de las palabras hebreas se acentúan en la última sílaba.

כֹּל\כֹּלֹ

Masoret/Elongated Kamatz - indicates Kamatz Katan which is pronounced "OH".
Masoret/Kamatz Alargado - indica Kamatz Katan que se pronuncia "OH".

יִשְׁמְחוּ

Rafe - indicates a Sheva Na (pronounced Sheva), example: Yism'chu.
Rafe - indica un Sheva Na (pronunciado Sheva), ejemplo: Yism'chu.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.

All rights reserved. Please do not publish or distribute without permission. All prefaces to prayers written and adapted by Rabbi David Aharon L. Curtis. Translated and edited by Rabbi David Aharon L. Curtis.

Reservados todos los derechos. Por favor, no publique ni distribuya sin permiso. Todos los prefacios de oraciones escritos y adaptados por el Rabino David Aharon L. Curtis. Traducido y editado por el Rabino David Aharon L. Curtis.

Kabbalistic Kavanot & The Divine Name/ Kavanot Cabalístico y El Nombre Divino

There are various Kabbalistic kavanot contained within our Siddur, most of which come from the Arizal (Rabbi Yitzchak Luria). Often these kavanot only appear in the Hebrew. If a tefilah/berachah follows the order of the Hebrew Alefbet, then those Hebrew letters will also show up in the transliteration and translations.

The Four-Letter Name יהוה, also known as the Tetragrammaton, is the ineffable Name of the Blessed Holy One as revealed to Moses Rabenu. Whenever יהוה appears, it must be pronounced as אֲדֹנָי (Adonai). Whenever one says the Divine Name, they should meditate on two thoughts: 1) That Hashem is אֲדֹנָי הַכֹּל (Lord of All) and everything is under His reign; and, 2) And the concept of His infinite existence: הָיָה הוֹי וְיִהְיֶה (He always was, He always is, and He always will be). Every instance of the Divine Name in our Siddur, is followed by: יֵאָדְוֵנִי, which is based on the teachings of the Arizal that one should weave the Divine Name with the Name that is pronounced (Adonai).

In our siddur, the Divine Name normally does not appear with any nikud (vowel points). In certain instances, the Divine Name may appear with nikud which represent Kabbalistic meditations.

Whenever the Name אֲדֹנָי (Adonai) appears, it is followed by אֲדֹנָי הַכֹּל which means "Lord of all."

When saying the Name אֱלֹהִים one should meditate upon the verse that follows which proclaims that the Blessed Holy One is Omnipotent. בעל תְּקִיף means "powerful", בעל הִיכְלָת means "can do anything", ובעל הַכְחִיּוֹת כֹּלֵם means "and controlling all powers."

The Talmud says that the word אָמֵן (Amen) is an acronym for אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Almighty One, Faithful King). It has the gematria of 91 which is the same as the weaving of the Divine Names. When saying Amen for Blessings, meditate on יֵאָדְוֵנִי (Male aspect), and when saying Amen for Kaddish, meditate on אִידֵהֲנוּיָהּ (Female aspect).

Hay varios kavanot cabalísticos contenidos en nuestro Sidur, la mayoría de los cuales provienen del Arizal (Rabí Yitzchak Luria). A menudo, estos kavanot solo aparecen en hebreo. Si una tefilá/berajá sigue el orden del Alefbet hebreo, esas letras hebreas también aparecerán en la transliteración y las traducciones.

El Nombre de Cuatro Letras יהוה, también conocido como el Tetragrámaton, es el Nombre inefable del Santo Bendito revelado a Moisés Rabenu. Cada vez que aparece יהוה, debe pronunciarse como אֲדֹנָי (Adonai). Cada vez que uno dice el Nombre Divino, debe meditar en dos pensamientos: 1) Que Hashem es אֲדֹנָי הַכֹּל (Señor de Todo) y todo está bajo Su reinado; y, 2) Y el concepto de Su existencia infinita: הָיָה הוֹי וְיִהְיֶה (Él siempre fue, siempre es y siempre será). Cada instancia del Nombre Divino en nuestro Sidur, es seguida por: יֵאָדְוֵנִי que se basa en las enseñanzas del Arizal de que uno debe tejer el Nombre Divino con el Nombre que se pronuncia (Adonai).

En nuestro siddur, el Nombre Divino normalmente no aparece con ningún nikud (puntos vocálicos). En ciertos casos, el Nombre Divino puede aparecer con nikud que representan meditaciones cabalísticas.

Siempre que aparece el Nombre אֲדֹנָי (Adonai), le sigue אֲדֹנָי הַכֹּל que significa "Señor de todo".

Al decir el Nombre אֱלֹהִים uno debe meditar sobre el verso que sigue que proclama que el Santo Bendito es Omnipotente. בעל תְּקִיף significa "poderoso", בעל הִיכְלָת significa "puede hacer cualquier cosa", ובעל הַכְחִיּוֹת כֹּלֵם significa "y controlar todos los poderes".

El Talmud dice que la palabra אָמֵן (Amén) es un acrónimo de אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Todopoderoso, Rey Fiel). Tiene la guematria del 91 que es lo mismo que el tejido de los Nombres Divinos. Cuando diga Amén por Bendiciones, medite en יֵאָדְוֵנִי (Aspecto masculino), y cuando diga Amén por Kaddish, medite en אִידֵהֲנוּיָהּ (Aspecto femenino).

פרשת המן

PARASHAT HAMAN

Through reading this section of Torah one connects to the energy of sustenance. This reading teaches us that Hashem provides each day's sustenance to us, just as He provided the Manna each day to His people Israel in the wilderness.

Al leer esta sección de la Torá, uno se conecta con la energía del sustento. Esta lectura nos enseña que Hashem nos proporciona el sustento de cada día, tal como proporcionó el Maná cada día a Su pueblo Israel en el desierto.

Many recite this prayer of supplication before reading The Chapter of Manna. It is omitted on Shabbat and Festivals.

Muchos recitan esta oración de súplica antes de leer El Capítulo del Maná. Se omite en Shabat y Festividades.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה יֵאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּזְמִין פְּרֻנְסָה לְכֹל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּפְרֻנְסָתִי וּפְרֻנְסַת אַנְשֵׁי בֵּיתִי בְּכֹלֵם, בְּנֶחֱת וְלֹא בְצָעַר, בְּכָבוֹד וְלֹא בְבוּזִי, בְּהֵתֵר וְלֹא בְאַסוּר, כִּדִּי שְׁנוּכַל לַעֲבֹד עֲבוֹדָתְךָ וְלִלְמוֹד תּוֹרָתְךָ כְּמוֹ שֶׁזִּנְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ מִן בְּמִדְבָּר, בְּאֶרֶץ צִיָּה וְעָרְבָה.

Y'hi ratzon mil'fanecha, Adonai Eloheinu Velohei avoteinu, shetazmin parnasah l'chol am'cha beit Yisra-el, ufarnasati ufarnasat anshei veiti bich-lalam, b'nachat v'lo v'tza-ar, b'chavod v'lo v'vizui, b'heter v'lo v'isur k'dei shenuchal la-avod avodatecha v'ilmod Toratecha k'mo shezanta la-avoteinu man bamidbar, b'eretziyah va-aravah.

May it be the will before You, Adonai our Elohim and Elohim of our forefathers, that You provide sustenance for all of Your people, the House of Israel, and my sustenance and the sustenance of the members of my household included with them, with ease and not with pain, with honor and not with disgrace, in a permissible way and not in a forbidden way, so that we will be able to perform Your service, and study Your Torah just as You nourished our forefathers with manna in the wilderness, in a land, arid and desolate.

Sea la voluntad delante de ti, Adonai nuestro Elohim y Elohim de nuestros antepasados, que proporciones el sustento para todo tu pueblo, la casa de Israel, y mi sustento y el sustento de los miembros de mi casa incluidos con ellos, con facilidad. y no con dolor, con honor y no con deshonra, de manera lícita y no prohibida, para que podamos realizar Tu servicio y estudiar Tu Torá tal como alimentaste a nuestros antepasados con maná en el desierto, en una tierra, árida y desolada.

פרשת המן

PARASHAT HAMAN

Shemot (Exodus/Éxodo) 13:17-17:16

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֲנִי מִמְטִיר לָכֶם לֶחֶם
 מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקַטּוֹ דְבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ לִמְעַן
 אֲנַסְנוּ הַיֵּלֶךְ בְּתוֹרַתִי אִם-לֹא: ה וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי
 וְהַכִּינּוּ אֶת אֲשֶׁר-יִבְיֹאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל אֲשֶׁר-יִלְקָטוּ
 יוֹם | יוֹם: ו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲרֹב
 וַיִּדְעוּתְּם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: ז וּבִקֹּר
 וּרְאִיתֶם אֶת-כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם
 עַל-יְהוָה וְנַחְנוּ מָה כִּי תִלְיִנוּ (תלונו כתיב) עָלֵינוּ: ח וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לָכֶם בְּעָרֹב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וּלְחֶם בַּבֶּקֶר
 לְשִׁבְעַת בְּשָׁמְעַי יְהוָה אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם מְלִינִם
 עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא-עָלֵינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי עַל-יְהוָה:
 ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן אֲמֹר אֶל-כָּל-עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַנְתִּיכֶם: י וַיְהִי כַּדְבָר
 אֲהֲרֹן אֶל-כָּל-עַדַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר וְהָיָה
 כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בַּעֲנָן: יא וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
 לֵאמֹר: יב שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּלוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבַר אֲלֵהֶם
 לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֶּקֶר תִּשְׁבְּעוּ-לֶחֶם

וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יג וַיְהִי בַעֲרֹב וַתַּעַל
הַשָּׁלוּ וַתִּכַּס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הִיָּתָה שְׂכַבַת הַטֹּל
סָבִיב לַמַּחֲנֶה: יד וַתַּעַל שְׂכַבַת הַטֹּל וְהָיָה עַל־פְּנֵי
הַמִּדְבָּר דֶּק מְחֹסֶפֶס דֶּק כַּכֹּפֶר עַל־הָאָרֶץ: טו וַיֵּרְאוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מִן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ
מֶה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הֵלֶחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ: טז זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּוּ מִמֶּנּוּ
אִישׁ לְפִי אֲכָלוּ עֹמֵר לַגִּלְגָּלֹת מִסֹּפֶר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ
לְאִשֶׁר בָּאֵהֶלֹו תִקְחוּ: יז וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ
הַמַּרְבֵּה וְהַמִּמְעִיט: יח וַיִּמְדוּ בַעֲמֹר וְלֹא הֶעֱדִיף הַמַּרְבֵּה
וְהַמִּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי־אֲכָלוּ לְקַטֹּוּ: יט וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אֶל־יֹוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר: כ וְלֹא־שָׁמְעוּ
אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּוֹתְרוּ אַנְשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיִּרְם תּוֹלְעִים
וַיִּבְאֵשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה: כא וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
אִישׁ כְּפִי אֲכָלוּ וְחֵם הַשֶּׁמֶשׁ וְנִמַּס: כב וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי
לְקַטֹּוּ לֶחֶם מִשְׁנֵה שְׁנֵי הָעֹמֵר לְאֶחָד וַיִּבְאוּ כָל־נְשֵׁי־אֵי
הָעֵדָה וַיִּגִּידוּ לְמֹשֶׁה: כג וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה שֶׁבֶתֹן שֶׁבֶת־קֹדֶשׁ לִיהוָה מִחַר אֶת אֲשֶׁר־תֹּאפּוּ
אִפּוּ וְאֶת אֲשֶׁר־תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֶת כָּל־הָעֵדֹף הַנִּיחֹו
לָכֶם לְמִשְׁמַרְת עַד־הַבֹּקֶר: כד וַיִּנְיָחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר
כֹּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרָמָה לֹא־הִיָּתָה בּוֹ:

כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם כִּי־שֶׁבֶת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם
 לֹא תִמְצְאוּהוּ בַשָּׂדֶה: כו שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטְאוּ וּבַיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי שֶׁבֶת לֹא יִהְיֶה־בוֹ: כז וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ
 מִן־הָעַם לִלְקֹט וְלֹא מִצְאוּ: ס כה וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנֹכִי מֵאַנְתֶּם לְשֹׁמֵר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתַי:
 כט רְאוּ כִי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשֶּׁבֶת עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם
 בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יוֹמַיִם שָׁבוּ | אִישׁ תַּחֲתִיו אֶל־יֵצֵא אִישׁ
 מִמְּקוֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: ל וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי:
 לא וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שֵׁמוֹ מִן וְהוּא כְּזֶרַע גֶּדֶל לֶבֶן
 וְטַעֲמוֹ כְּצַפִּיחַת בְּדָבָשׁ: לב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר
 צִוָּה יְהוָה מִלֹּא הָעֵמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדוֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן |
 יראו אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֲכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי
 אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: לג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח
 צְנִצְנֹת אַחַת וְתֵן־שָׁמָּה מִלֵּא־הָעֵמֶר מִן וְהִנֵּחַ אֹתוֹ לִפְנֵי
 יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדוֹרֹתֵיכֶם: לד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 וַיִּנְיַחְהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת: לה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 אָכְלוּ אֶת־הַמֶּן אַרְבַּעַיִם שָׁנָה עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשְׁבֵת
 אֶת־הַמֶּן אָכְלוּ עַד־בָּאָם אֶל־קִצָּה אֶרֶץ כְּנַעַן: לו וְהָעֵמֶר
 עֲשֵׂרִית הָאִיפָה הוּא: פ

4. Then said Hashem to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain portion every day, that I may test them, whether they will walk in my Torah, or not. 5. And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily. 6. And Moses and

Aaron said to all the people of Israel, At evening, then you shall know that Hashem has brought you out from the land of Egypt; 7. And in the morning, then you shall see the glory of Hashem; when He hears your murmurings against Hashem; and what are we, that you murmur against us? 8. And Moses said, This shall be, when Hashem shall give you in the evening meat to eat, and in the morning bread to the full; for that Hashem hears your murmurings which you murmur against Hashem; and what are we? your murmurings are not against us, but against Hashem. 9. And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the people of Israel, Come near before Hashem; for He has heard your murmurings. 10. And it came to pass, as Aaron spoke to the whole congregation of the people of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of Hashem appeared in the cloud. 11. And Hashem spoke to Moses, saying, 12. I have heard the murmurings of the people of Israel; speak to them, saying, At evening you shall eat meat, and in the morning you shall be filled with bread; and you shall know that I am Hashem your Elokim. 13. And it came to pass, that at evening the quails came up, and covered the camp; and in the morning the dew lay around the camp. 14. And when the dew that lay was gone, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as hoarfrost on the ground. 15. And when the people of Israel saw it, they said one to another, It is manna; for they knew not what it was. And Moses said to them, This is the bread which Hashem has given you to eat. 16. This is the thing which Hashem has commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, according to the number of your persons, whom each of you has in his tent; 17. And the people of Israel did so, and gathered, some more, some less. 18. And when they did measure it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating. 19. And Moses said, Let no man leave of it till the morning. 20. However they listened not to Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank; and Moses was angry with them. 21. And they gathered it every morning, every man according to his eating; and when the sun became hot, it melted. 22. And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man; and all the rulers of the congregation came and told Moses. 23. And he said to them, This is what Hashem has said, Tomorrow is the rest of the holy sabbath to Hashem; bake that which you will bake today, and boil what you will boil today; and that which remains over lay up for you to be kept until the morning. 24. And they laid it up till the morning, as Moses bade; and it did not stink, neither was there any worm in it. 25. And Moses said, Eat that today; for today is a Sabbath to Hashem; today you shall not find it in the field. 26. Six days you shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there shall be none. 27. And it came to pass, that some of the people went out on the seventh day to gather, and they found none. 28. And Hashem said to Moses, How long refuse you to keep my commandments and my laws? 29. See, because Hashem has given you the sabbath, therefore he gives you on the sixth day the bread of two days; abide you every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day. 30. So the people rested on the seventh day. 31. And the house of Israel called its name Manna; and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers made with honey. 32. And Moses said, This is what Hashem commands, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread with which I have fed you in the wilderness, when I brought you out from the land of Egypt. 33. And Moses said to Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna in it, and lay it up before Hashem, to be kept for your generations. 34. As Hashem commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept. 35. And the people of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited; they ate manna, until they came to the borders of the land of Canaan. 36. And an omer is the tenth part of an ephah.

4. Entonces dijo Hashem a Moisés: He aquí, haré llover pan del cielo para vosotros; y el pueblo saldrá y recogerá una cierta porción cada día, para que yo pueda probarlos, si andarán en mi Torá o no. 5. Y acontecerá que en el sexto día prepararán lo que traigan; y será el doble de lo que recojan cada día. 6. Y Moisés y Aarón dijeron a todo el pueblo de Israel: Al anochecer, entonces sabréis que Hashem os ha sacado de la tierra de Egipto; 7. Y por la

mañana, entonces verás la gloria de Hashem; cuando oiga vuestras murmuraciones contra Hashem; ¿Y qué somos nosotros, que murmuráis contra nosotros? 8. Y Moisés dijo: Esto será, cuando Hashem os dé carne para comer por la tarde, y pan hasta saciaros por la mañana; porque Hashem oye vuestras murmuraciones que murmuráis contra Hashem; y que somos vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra Hashem. 9. Y Moisés habló a Aarón: Di a toda la congregación del pueblo de Israel: Acérquense delante de Hashem; porque ha oído vuestras murmuraciones. 10. Y sucedió, mientras Aarón hablaba a toda la congregación del pueblo de Israel, que miraron hacia el desierto, y he aquí, la gloria de Hashem apareció en la nube. 11. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 12. He oído las murmuraciones del pueblo de Israel; háblales, diciendo: Por la tarde comeréis carne, y por la mañana os saciaréis de pan; y sabréis que yo soy Hashem vuestro Elokim. 13 Y aconteció que al anochecer subieron las codornices y cubrieron el campamento; y por la mañana el rocío cubrió el campamento. 14. Y cuando el rocío que había desaparecido, he aquí, sobre la faz del desierto yacía una cosa pequeña y redonda, tan pequeña como escarcha en el suelo. 15. Y cuando los hijos de Israel lo vieron, se dijeron unos a otros: Es maná; porque no sabían lo que era. Y Moisés les dijo: Este es el pan que Hashem os ha dado para comer. 16. Esto es lo que ha mandado Hashem: Recoged de él cada uno según su comida, un gomer para cada hombre, según el número de vuestras personas, que cada uno de vosotros tiene en su tienda; 17. Y así lo hizo el pueblo de Israel, y juntaron, unos más, otros menos. 18 Y cuando lo midieron con un omer, al que recogió mucho no le sobraba, y al que recogía poco no le faltaba; recogieron a cada uno según su comida. 19. Y Moisés dijo: Que nadie deje de ello para la mañana. 20. Sin embargo, no escucharon a Moisés; pero algunos de ellos dejaron de ella hasta la mañana, y engendró gusanos y apestó; y Moisés se enojó con ellos. 21. Y la recogían cada mañana, cada uno según su comida; y cuando el sol calentaba, se derretía. 22 Y aconteció que en el sexto día recogieron el doble de pan, dos gomers para un hombre; y vinieron todos los príncipes de la congregación y se lo dijeron a Moisés. 23. Y él les dijo: Esto es lo que Hashem ha dicho: Mañana es el descanso del sábado santo para Hashem; hornea lo que cocerás hoy, y hierva lo que hiervas hoy; y lo que sobrare, guardadlo para vosotros hasta la mañana. 24. Y lo guardaron hasta la mañana, como Moisés mandó; y no apestaba, ni había en él gusano. 25. Y Moisés dijo: Come eso hoy; porque hoy es sábado para Hashem; hoy no lo hallarás en el campo. 26. Seis días la recogeréis; mas el séptimo día, que es sábado, no habrá en él. 27 Y aconteció que algunos del pueblo salieron el séptimo día a recoger, y no hallaron. 28. Y Hashem dijo a Moisés: ¿Hasta cuándo te niegas a guardar mis mandamientos y mis leyes? 29. Mirad, porque Hashem os ha dado el sábado, por eso os da en el sexto día pan para dos días; quédense cada uno en su lugar, que nadie salga de su lugar en el séptimo día. 30. Y el pueblo descansó el séptimo día. 31. Y la casa de Israel llamó su nombre Maná; y era como semilla de culantro, blanca; y su sabor era como de hojaldres hechos con miel. 32. Y Moisés dijo: Esto es lo que Hashem manda: Llenad un omer de él para que se guarde para vuestras generaciones; para que vean el pan con que os sustenté en el desierto, cuando os saqué de la tierra de Egipto. 33. Y Moisés dijo a Aarón: Toma una vasija, y pon un gomer lleno de maná en ella, y ponlo delante de Hashem, para que se guarde para tus generaciones. 34. Tal como Hashem ordenó a Moisés, Aarón lo puso delante del Testimonio, para que se guardara. 35. Y los hijos de Israel comieron maná cuarenta años, hasta que llegaron a una tierra habitada; comieron maná, hasta que llegaron a los límites de la tierra de Canaán. 36. Y un omer es la décima parte de un efa.